

Seguro Social

Cómo Podemos
Ayudarle Si Trabaja
Mientras Está
Incapacitado



www.ssa.gov/espanol

Lo que hay adentro

*Parte 1—Porqué queremos
ayudarle a volver al trabajo.....1*

*Parte 2—Lo que usted debe saber
sobre los incentivos de trabajo
del Seguro Social.....4*

*Parte 3—Lo que usted debe saber
sobre los incentivos de trabajo de
SSI.....14*

*Parte 4—Qué y cómo debe
informar al Seguro Social....24*

Sitio de Internet del Seguro Social:

www.socialsecurity.gov/espanol

Número de teléfono gratis:

1-800-772-1213

Número de TTY:

1-800-327-0778

Parte 1—Por qué queremos ayudarle a volver al Trabajo

Si usted recibe beneficios de Seguro Social o Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI) por incapacidad pero todavía quiere trabajar, este folleto le provee información que le ayudará a ver su incapacidad como un “puente,” y no como el final del camino.

La decisión de trabajar y ganar lo más que pueda, la hace usted, naturalmente. Sin embargo, muchas personas ven en su trabajo más que sólo dinero adicional. Dicen que también reciben la satisfacción de superar la incapacidad usando sus habilidades, de hacer nuevas amistades, y de volver a la fuerza laboral. La mayoría descubre que sus ganancias aumentan gradualmente hasta el punto que viven mejor trabajando que no trabajando.

Un plan nacional

El ayudar a las personas con incapacidades a llevar vidas más activas e independientes, es un plan nacional que influye tanto al gobierno como al sector privado. La mayoría de las regulaciones que se discuten en este folleto son el resultado de leyes aprobadas en 1980 y 1987. Además, en julio de 1990, el Congreso aprobó La Ley Para Personas con Incapacidades, la cuál prohíbe la discriminación contra las personas con incapacidades que desean trabajar. Más recientemente, el congreso aprobó *La Ley del Boleto a Trabajar y Mejoría de Incentivos de Trabajo de 1999*, la cuál expande

considerablemente las oportunidades para las personas con incapacidades.

Muchos beneficiarios de Seguro Social y SSI recibirán un “boleto” que pueden usar para obtener servicios de rehabilitación y otros servicios de empleo. Las personas que usen un boleto, no tendrán que someterse a las revisiones periódicas de incapacidad. El programa comenzó en el 2002 y será implementado nacionalmente por etapas, en un período de tres años.

Para más información sobre esta ley, llámenos al **1-800-772-1213** y pida la hoja informativa *Boleto a trabajar y mejoría de incentivos de trabajo de 1999* (publicación núm. 05-10960). También puede obtener una copia en nuestro sitio de Internet [ww.social-security.gov/work](http://www.social-security.gov/work).

Cómo podemos ayudarle en el trabajo

Los beneficios de Seguro Social por incapacidad se pagan a personas con Incapacidades o a personas ciegas que han trabajado bajo el Seguro Social, y a sus dependientes. Los beneficios de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI, siglas en inglés) por incapacidad se pagan a personas con incapacidades o a personas ciegas que tienen pocos ingresos y recursos. Los beneficiarios de Seguro Social con pocos ingresos y recursos también pueden ser elegibles a SSI. Aunque hay diferencias entre el Seguro Social y SSI, los incentivos de trabajo están diseñados para cumplir con el mismo objetivo en ambos programas: darle a usted

apoyo y ayuda mientras intenta volver al trabajo o mientras ingresa en la fuerza laboral por primera vez.

Si usted es como la mayoría de las personas, probablemente prefiera trabajar a quedarse en casa. Sin embargo, volver a trabajar es una decisión importante para una persona que tiene una incapacidad, y usted probablemente tenga muchas dudas y preguntas sobre lo que podría pasar con sus beneficios mensuales. “¿Cómo se afectan mis beneficios?” “¿Perderé mi protección de Medicare o de Medicaid?” “¿Cómo pagaré los gastos adicionales de trabajo que tendré debido a mi incapacidad?” Los programas de Seguro Social y de SSI tienen disposiciones especiales que se llaman “incentivos de trabajo” para ayudarle a vencer algunas de estas dudas y problemas. Estos incentivos de trabajo incluyen:

- beneficios en efectivo mientras trabaja;
- Medicare o Medicaid mientras trabaja;
- ayuda con cualquier gasto adicional de trabajo que tenga debido a su incapacidad; y
- ayuda con educación, adiestramiento y rehabilitación para iniciar otro tipo de trabajo.

Parte 2—Lo que usted debe saber sobre los incentivos de trabajo del Seguro Social

Resumen de los incentivos de trabajo

A continuación hay una descripción breve de las regulaciones que le ayudan a trabajar mientras recibe beneficios de Seguro Social por incapacidad. Cada una se explica en más detalle en las páginas siguientes.

Período probatorio de trabajo—Si usted vuelve al trabajo por nueve meses, (no necesariamente consecutivos) sus ganancias no afectan sus beneficios de Seguro Social. Si los nueve meses de trabajo probatorio no ocurren dentro de un período de 60 meses, usted podría tener un período de tiempo más largo para probar que es capaz de trabajar.

Período extendido de elegibilidad—Por lo menos 36 meses después de cumplir un período probatorio de trabajo, si continúa trabajando mientras está incapacitado, posiblemente pueda recibir beneficios por cualquier mes en que sus ganancias estén por debajo del nivel de “trabajo sustancial y lucrativo” (en 2003, \$800 al mes para personas con incapacidades y \$1,330 al mes para personas ciegas).

Reinstalación inmediata de beneficios—Si nuevamente usted no puede trabajar debido a su condición médica dentro de 60 meses después que su período extendido de elegibilidad termina, usted puede pedir que

reinstalemos los beneficios sin tener que llenar una nueva solicitud de incapacidad.

Continuación de Medicare—Si usted tiene seguro de hospital de Medicare por el cuál no paga primas mensuales y comienza a trabajar, usted puede tener hasta 8½ años de protección extendida (incluyendo los nueve meses de período probatorio de trabajo). Después de eso, usted puede comprar la protección de Medicare pagando una prima mensual.

Gastos de trabajo como resultado de su impedimento—Ciertos gastos que usted tiene debido a su impedimento y que son necesarios para usted poder trabajar pueden ser deducidos cuando se estén contando sus ganancias para determinar si hace trabajo sustancial.

Recuperación mientras recibe rehabilitación vocacional—Si usted se recupera de la incapacidad mientras participa de un programa de rehabilitación vocacional que se espera le permita ganar un sueldo que sea suficiente para su sustento, los beneficios pueden continuar hasta el final del programa.

Disposiciones especiales para personas ciegas—Si usted está ciego, puede aprovecharse de varias regulaciones especiales para ayudarle a trabajar.

Ayuda para beneficiarios de Medicare con pocos ingresos—Si usted tiene protección de Medicare, pocos ingresos y recursos, su estado puede pagar su prima de Medicare, y en algunos casos, otros costos médicos pagados de su “bolsillo”, como los deducibles y los coseguros. Solamente su estado puede decidir si usted es elegible. Si cree que

es elegible, comuníquese con la oficina de bienestar público estatal o local o la agencia de Medicaid. Este programa no existe en Puerto Rico. Para más información general sobre este programa, comuníquese con el Seguro Social y pida el folleto, *Programas de Ahorros de Medicare* (publicación de CMS Núm. 10126-F).

Respuestas a las preguntas más frecuentes

¿Por cuánto tiempo continuarán los pagos de Seguro Social mientras trabajo?

Generalmente, usted recibe sus beneficios mensuales completos de Seguro Social por un año después de volver al trabajo. Si continúa trabajando después de ese tiempo mientras esté incapacitado, su elegibilidad a beneficios mensuales en efectivo continuará por lo menos 36 meses más.

Generalmente, usted tiene un **período probatorio de trabajo de nueve meses** (no necesariamente consecutivos) durante el cual sus beneficios no serán afectados por sus ganancias sin importar cuánto gana. Un mes de trabajo probatorio es cualquier mes en que sus ganancias totales son más de \$570 o, si trabaja por cuenta propia, sus ganancias son más de \$570 (después de los gastos) o trabaja más de 80 horas en su negocio propio. Cuando el período probatorio de trabajo se completa con éxito dentro de 60 meses, revisaremos su trabajo para ver si sus ganancias son “sustanciales.” (Normalmente, \$800 al

mes se consideran ganancias “sustanciales”). Si decidimos que sí, sus beneficios continuarán por tres meses más antes de ser suspendidos.

Sin embargo, si usted sigue incapacitado y continúa trabajando a pesar de la incapacidad, sus beneficios pueden ser reanudados en cualquier momento durante los próximos 36 meses. Durante este período, recibirá sus beneficios completos de Seguro Social por cualquier mes en que sus ganancias sean menos de \$800. Los beneficios continúan mientras siga incapacitado y sus ganancias mensuales no pasen de \$800 al mes.

¿Cuánto puedo ganar antes que mis beneficios sean reducidos?

Generalmente, las ganancias de más de \$800 al mes se consideran sustanciales. Si el promedio de sus ganancias mensuales es **menos** de \$800, sus beneficios usualmente continúan indefinidamente.

Si el promedio mensual de sus ganancias es **más** de \$800 al mes, esto se considera un indicio de su habilidad para trabajar.

Durante el período probatorio de trabajo, no hay ningún límite en las ganancias. Durante el período extendido de elegibilidad de 36 meses, el límite es \$800. Sin embargo, otra regla de los incentivos de trabajo que se explica en la próxima respuesta, descontamos los gastos de trabajo que tenga debido a su incapacidad al calcular sus ganancias para ver qué efecto tienen en sus beneficios. Eso quiere decir que sus ganancias pueden ser

sustancialmente más de \$800 antes de afectar sus beneficios.

¿Qué clase de ayuda puedo esperar con mis gastos de trabajo?

Descontamos de sus ganancias los gastos de trabajo relacionados con su incapacidad antes de determinar si su elegibilidad para beneficios puede continuar. Estos gastos pueden incluir la cantidad que paga por cualquier artículo o servicio que necesita para trabajar, aunque el artículo o servicio también lo use en su vida diaria. Ejemplos incluyen un perro guía, medicinas recetadas, transportación de ida y vuelta al trabajo (bajo ciertas condiciones), un asistente personal o instructor de empleo, una silla de ruedas o cualquier tipo de equipo especializado de trabajo.

Si usted también recibe pagos de SSI, lea las páginas 18 a 19 sobre una regla especial llamada “plan de ayuda a sí sólo” (PASS) que le permite ahorrar fondos y recursos para una meta específica de trabajo.

¿Qué pasa si pierdo el empleo?

Si pierde su empleo durante un período probatorio de trabajo, sus beneficios no serán afectados. Si pierde su empleo durante el “período extendido de elegibilidad” de 36 meses (vea las páginas 4 a 5), llámenos y reanudaremos sus beneficios si aun está incapacitado. No tendrá que solicitar de nuevo ni pasar por otro “período de espera” como hizo cuando solicitó beneficios de incapacidad por primera vez.

Si no puede trabajar debido a su incapacidad dentro de 60 meses después

de terminar su período extendido de elegibilidad, sus beneficios serán restaurados inmediatamente sin una solicitud nueva o período de espera. (Vea la página 4).

¿Por cuánto tiempo continuará Medicare una vez que empiece a trabajar?

Su protección de Medicare continuará durante el período probatorio de trabajo, y puede continuar por lo menos 93 meses después del período probatorio si usted sigue incapacitado. Durante este período su protección de seguro de hospital es gratis. Si usted todavía está incapacitado, cuando se agota su protección de Medicare después de este período, puede comprar la misma protección pagando una prima mensual.

¿Hay ayuda para rehabilitación, adiestramiento o educación?

Si usted puede beneficiarse de rehabilitación, será enviado a una agencia de rehabilitación del estado u organización privada para recibir servicios de rehabilitación. El Seguro Social pagará por esos servicios si logran rehabilitarlo. Si usted se recupera de la incapacidad durante su participación en un programa aprobado de rehabilitación o adiestramiento que probablemente le permita mantenerse a sí mismo, los beneficios continuarán hasta el final del programa.

Por ejemplo, si usted participa en un programa de adiestramiento para ayudante de enfermería y su condición mejora tanto que deja de estar incapacitado, los beneficios normalmente terminan. Pero si se comunica con

el Seguro Social para informarnos de su participación en el programa y el Seguro Social lo aprueba, entonces sus beneficios continuarán hasta el final del programa. Para más información sobre el Seguro Social y rehabilitación vocacional pida el folleto, *How Social Security Can Help With Vocational Rehabilitation* (publicación núm. 05-10050). Este folleto solamente está disponible en inglés.

¿Cómo averiguo si puedo volver a trabajar?

Comuníquese con una oficina de Seguro Social y dígales que le interesa empezar un trabajo por un período probatorio. Si se ha fijado una revisión periódica de su condición, la aplazaremos hasta el final del período probatorio.

¿Hay reglas especiales para trabajadores ciegos?

Si usted es una persona ciega que trabaja mientras recibe beneficios de Seguro Social, se aplican reglas especiales.

- Usted puede ganar hasta \$1,330 al mes en 2003 antes que sus ganancias afecten sus beneficios.
- Si sus ganancias son demasiado altas para beneficios de incapacidad, aún puede ser elegible a un período de incapacidad “inactivo”. Esto quiere decir que los años de ganancias bajas o sin ganancias debido a su incapacidad, no se incluirán en el cálculo de los beneficios futuros, que se basan en el promedio de sus ganancias vitalicias.

- Si tiene de 55 a 65 años, se usa una regla menos estricta para determinar su inhabilidad para trabajar. Esta dice que usted puede recibir beneficios por incapacidad si no puede hacer el mismo trabajo o uno parecido al que hacía antes de cumplir los 55 años o quedarse ciego, lo que ocurra más tarde. (La regla normal requiere que una persona incapacitada no pueda hacer ningún tipo de trabajo en la economía general). Para más información sobre las reglas especiales para personas ciegas, pida el folleto, *If You Are Blind, How We Can Help*—(publicación núm. 05-10052). Este folleto solamente está disponible en inglés.

Ejemplo de lo que ocurre cuando trabaja y recibe Seguro Social mientras está incapacitado

Luisa Martínez, de 24 años, recibía beneficios mensuales de \$557 basados en una incapacidad que empezó en su niñez y le causaba dificultad para caminar. Ella quería trabajar, pero tenía miedo de perder sus beneficios y Medicare. Cuando se lo explicó a un representante del Seguro Social, le dijeron que había incentivos de trabajo que le permitirían trabajar y seguir recibiendo beneficios en efectivo y Medicare. Ella se enteró de que en los primeros nueve meses de trabajo, sus beneficios no serían afectados a pesar de la cantidad de sus ganancias. Luisa empezó a trabajar en una lavandería a tiempo parcial y ganó \$850 al mes. Sus ingresos cambiaron así:

Ganancias brutas	\$ 850
Cheque de Seguro Social	+ 557
Ingresos totales	<u>\$1,407</u>

Al final de los nueve meses de trabajo, el Seguro Social evaluó el trabajo de Luisa para ver si era substancial. Ya que ganó más de \$800 al mes, su trabajo se considera sustancial. Sus beneficios continuaron por tres meses más y entonces terminaron. Pero, como todavía estaba incapacitada, sus beneficios podían ser reanudados en cualquier momento durante los próximos 36 meses si sus ganancias se reducían a menos de \$800. Durante el primer año después del período probatorio de trabajo, la compañía donde trabajaba se mudó fuera de la ciudad donde no había servicio de autobús. Ella contrató a un vecino para llevarla al trabajo y a un compañero de trabajo para traerla a su casa. Los gastos mensuales de transportación eran \$120.

Además, ella compró una silla de ruedas motorizada para poder moverse por todo el establecimiento. Esta costaba \$75 al mes. Calculemos las ganancias de Luisa que “cuentan” después de deducir sus gastos de trabajo:

Ganancias brutas	\$ 850
Menos gastos de trabajo	- 195
Ganancias que contamos	<u>\$ 655</u>

Como las ganancias que contamos son menos de \$800, sus cheques de Seguro Social fueron reanudados. Sus ingresos totales ahora son:

Ganancias que cuentan	\$ 655
Cheque de Seguro Social	+ 557
Ingresos totales	<u>\$1,212</u>

Después de un año, ella terminó de pagar la silla motorizada y recibió un aumento de \$340 al mes. Sus ganancias mensuales aumentaron a \$990. Las ganancias que contamos ahora son:

Ganancias brutas	\$990
Menos gastos de trabajo	-120
Ganancias que contamos	<u>\$870</u>

Debido a que las ganancias que contamos ahora exceden la cantidad “sustancial” (\$800), sus beneficios de Seguro Social terminarán. Como puede ver, en cada etapa de su trabajo, los ingresos de Luisa fueron mayores que si no hubiera trabajado. Además, su protección de Medicare continuó por 93 meses después del período probatorio de trabajo.

Parte 3—Lo que usted debe saber sobre los incentivos de trabajo de SSI

Resumen de los incentivos de trabajo

Esta parte consiste de una descripción breve sobre las reglas que le ayudan en su trabajo mientras recibe beneficios de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI). Se explica cada una en las páginas siguientes.

Continuación de SSI—Si usted trabaja, puede continuar recibiendo pagos hasta que los ingresos que contamos excedan los límites para SSI.

Reinstalación inmediata de beneficios— Si sus beneficios por incapacidad han terminado debido a sus ganancias de trabajo y usted no puede trabajar debido a su condición médica, usted tiene 60 meses durante los cuales puede pedir la reinstalación de beneficios sin completar una nueva solicitud.

Continuación de la elegibilidad a Medicaid— Medicaid generalmente continúa aunque gane más de los límites para SSI, si usted no puede conseguir cuidado médico similar y depende de Medicaid para poder trabajar.

Planes de ayuda a sí sólo—Usted puede ahorrar ingresos y recursos para usarlos en un plan de ayuda a sí sólo (PASS) aprobado.

Gastos de trabajo relacionados con su incapacidad — Ciertos gastos de trabajo en

que usted incurre debido a su incapacidad pueden ser descontados de sus ganancias cuando determinamos su elegibilidad y la cantidad de su pago. Si usted está ciego, no es necesario que los gastos de trabajo se relacionen con el impedimento.

Recuperación durante rehabilitación vocacional—Si usted se recupera durante su participación en un programa de rehabilitación vocacional que probablemente le permita mantenerse a sí mismo, los beneficios pueden continuar hasta el final del programa.

Estudiantes con incapacidades—La mayor parte de las becas o subvenciones usadas para pagar la matrícula, libros y otros gastos directamente relacionados con la educación, posiblemente no cuenten como ingresos si asiste a la escuela o participa en un programa de adiestramiento. También puede excluir hasta \$1,340 de ganancias al mes (hasta un máximo de \$5,410 al año).

Ayuda para beneficiarios de Medicare con pocos ingresos—Si usted tiene la protección de Medicare, pocos ingresos y recursos, su estado puede pagar su prima de Medicare y, en algunos casos, otros costos médicos pagados de su “bolsillo”, como los deducibles y los coseguros. Solamente su estado puede decidir si usted es elegible. Para averiguar si es elegible, comuníquese con la oficina de bienestar público estatal o local, o la agencia de Medicaid. (Este programa no existe en Puerto Rico.) Para más información general sobre este programa, comuníquese con el Seguro Social y pida el folleto, *Programas de Ahorros de Medicare* (publicación de CMS núm. 10126-F).

Respuestas a las preguntas más frecuentes

¿Por cuánto tiempo continuarán mis pagos de SSI después de volver al trabajo?

Depende de la cantidad de sus ganancias. La cantidad de su cheque de SSI se basa en otros ingresos que tenga. Cuando sus otros ingresos aumentan su cheque de SSI generalmente se reduce. Así que cuando sus ganancias aumentan y sobrepasan los límites de SSI, no recibirá cheques por esos meses. (Hablamos de estos límites en las respuestas de las dos preguntas siguientes.) Sin embargo, sus beneficios comienzan de nuevo, sin que usted tenga que hacer otra solicitud, cualquier mes en que sus ingresos estén por debajo de los límites de SSI. Si no recibe SSI ni Medicaid por 12 meses o más, y sus beneficios por incapacidad se suspendieron debido a sus ganancias de trabajo, usted tiene 60 meses para pedir que se le reanuden los beneficios sin una nueva solicitud.

¿Cómo las ganancias reducen mis pagos?

Si su único ingreso aparte de SSI es el dinero que gana en su empleo, no contamos los primeros \$85 de ganancias que recibe cada mes. La mitad de lo que gana en exceso de los \$85 es descontado de su cheque de SSI.

Si usted tiene otros ingresos además de las ganancias (como un cheque de Seguro Social), no contamos los primeros \$65 de

ganancias que recibe cada mes. La mitad de lo que gana en exceso de \$65 se descuenta de sus pagos de SSI. Pero, \$20 de sus otros ingresos, por ejemplo su cheque de Seguro Social, tampoco cuentan.

¿Cuánto puedo ganar antes de perder todos mis beneficios?

Si no tiene otros ingresos excepto ganancias, usted puede ganar hasta \$1,189 al mes en 2003 antes de perder todo su pago federal de SSI. Pero si vive en un estado que agrega dinero a su pago federal de SSI, puede ganar más. Si tiene otros ingresos, como beneficios de Seguro Social, la cantidad que puede ganar antes de perder un pago puede ser menor. Pero, cuando solicita pagos de SSI por incapacidad, consideramos las ganancias de \$800 o más, una señal de que usted es capaz de hacer “trabajo sustancial,” y no tendría derecho a SSI por incapacidad.

¿Qué pasa si pierdo o renuncio a mi empleo?

Si pierde su empleo mientras recibe SSI, sus pagos se aumentarán debido a la reducción de sus ingresos.

Si usted pierde su trabajo dentro de 60 meses después de que sus pagos se terminaron debido a que sus ganancias eran muy altas, y usted todavía está incapacitado, sus beneficios comenzarán de nuevo sin una nueva solicitud.

¿Por cuánto tiempo continúa Medicaid mientras trabajo?

Por lo general, la protección de Medicaid continúa, aún después que terminen sus pagos de SSI, hasta que sus ingresos lleguen a cierto nivel. Esa cantidad varía entre los estados y refleja el costo de los servicios de salud en su estado. (Su oficina de Seguro Social puede decirle la cantidad para su estado.) Pero, si sus costos de servicios de salud son más altos que este nivel, usted puede tener más ingresos y mantener la protección de Medicaid.

Además, para que Medicaid continúe, se requiere que usted:

- lo necesite para trabajar;
- no pueda pagar otra protección de seguro de salud sin SSI;
- continúe incapacitado; y
- reúna todos los requisitos que no se tratan de incapacidad, con excepción del requisito de ganancias.

Si usted es elegible a Medicaid según estas reglas, revisaremos su caso para ver si todavía está incapacitado o ciego.

¿Cómo puede ayudarme SSI con mis gastos de trabajo?

Las reglas funcionan igual que si usted recibiera beneficios de Seguro Social. Se deducen los gastos de trabajo relacionados con su incapacidad de sus ganancias cuando calculamos si éstas son lo suficientemente altas para afectar sus beneficios. Estos gastos pueden incluir equipo para el trabajo, como una máquina de escribir o un escritorio espe-

cial, o modificaciones en su casa o automóvil para ayudarle en la ida y la vuelta del trabajo. Esto significa que puede ganar más de los límites de ingresos de SSI y aún recibir pagos.

¿Cómo recibo ayuda para rehabilitación y adiestramiento?

En el programa de SSI, hay una regla especial que se llama “plan de ayuda a sí sólo,” o PASS (las siglas en inglés). Un PASS le permite ahorrar dinero y bienes para un plan designado a ayudarle en su sustento. El dinero ahorrado no reduce su pago de SSI. La meta de su plan puede ser empezar un negocio o conseguir empleo.

Si sus ingresos son demasiado altos para recibir SSI, un PASS puede ayudarle a ser elegible. Usted puede reservar los ingresos y bienes necesarios para lograr una meta de trabajo, y estos fondos no contarán cuando decidamos si usted es elegible para SSI o cuánto puede recibir en pagos de SSI.

Además, igual que en el programa de Seguro Social, si usted se recupera de su incapacidad mientras participa en un programa aprobado de rehabilitación vocacional, sus pagos de SSI continuarían hasta que haya completado el programa. Para más información sobre rehabilitación vocacional, pida el folleto *How Social Security Can Help With Vocational Rehabilitation* (publicación núm. 05-10050). Este folleto solamente está disponible en inglés.

¿Cómo empiezo un PASS?

Cualquier persona puede ayudarle con un PASS, incluso su consejero de rehabilitación vocacional, su empleador, o la oficina de Seguro Social. Por lo general, las reglas siguientes aplican:

- el PASS debe fijar una meta de trabajo clara y realista;
- su meta debe ser conseguir un trabajo o negocio donde gane suficiente ingreso para reducir su dependencia a los pagos de SSI;
- el PASS debe decir la cantidad y la fuente de los ingresos o recursos que serán ahorrados;
- el PASS debe indicar cómo se gastará el dinero;
- usted debe lograr la meta del PASS dentro de un período específico de tiempo; y
- el PASS debe ser aprobado por la oficina de Seguro Social.

Para más información sobre cómo establecer un PASS, pida el folleto, *Trabajando mientras está incapacitado—Una guía para un plan de ayuda a sí sólo* (publicación núm. 05-10997).

¿Hay disposiciones especiales para personas ciegas?

Si usted está ciego, podemos deducir la mayor parte de sus gastos de trabajo de sus ingresos (no sólo los gastos relacionados con su incapacidad) cuando decidimos su elegibilidad a SSI. Por ejemplo, puede descontar ropa o equipo especial que usted necesita para su trabajo. Para más información sobre

las reglas especiales para personas ciegas pida al Seguro Social el folleto, *If You Are Blind—How We Can Help* (publicación núm. 05-10052). Este folleto solamente está disponible en inglés.

Ejemplo de lo que ocurre cuando trabaja y recibe SSI

Margarita Pérez recibe un pago mensual de \$552 y tiene protección de Medicaid. Este es su único ingreso. Se le ofreció empleo en un restaurante local y ella se comunicó con el Seguro Social para saber el efecto de este en su pago de SSI. Le dijeron en el Seguro Social que los primeros \$85 de ganancias no contarían si no tiene otros ingresos.

Sólo la mitad de las ganancias en exceso de \$85 se descontarían para determinar el pago de SSI. Su pago de SSI sería afectado en esta forma:

Ganancias brutas mensuales	\$215
Menos el descuento de ganancias de \$85	- 85
	<hr/>
	\$130
Dividido en 2 para calcular las ganancias que contamos	÷ 2
	<hr/>
	\$ 65
Reste las ganancias que contamos del pago de SSI	\$552
	- 65
	<hr/>
Nuevo pago de SSI	\$487
Más ganancias mensuales	+215
	<hr/>
Ingreso total	\$702

Fíjese que antes de ella empezar a trabajar, los ingresos totales de Margarita eran su cheque de SSI de \$552. Ahora que está traba-

jando, ella tiene ese ingreso, además de su cheque de SSI (\$487), así que su ingreso total es \$702, aunque su pago de SSI ha sido reducido un poco.

Los salarios mensuales de Margarita aumentaron a \$367 al mes después de 18 meses. Ella se compró una silla de ruedas eléctrica, para ayudarle a moverse en el lugar de trabajo, que cuesta \$52 al mes. Así es como le ayuda el descuento para gastos de trabajo:

Ganancias brutas	\$367
Menos el descuento de ganancias de \$85	- 85
	<hr/>
	\$282
Menos los gastos de trabajo	- 52
	<hr/>
	\$ 230
Dividido por 2 para calcular las ganancias que contamos	÷ 2
	<hr/>
	\$115
Reste las ganancias que contamos del pago de SSI	\$552
	-115
	<hr/>
Nuevo pago de SSI	\$437
Más ganancias mensuales	+367
	<hr/>
Ingreso total	\$804

Así que, aunque sus ganancias aumentaron por \$152 (de \$215 a \$367), su pago de SSI sólo fue reducido \$50 (de \$487 a \$437) debido al descuento por gastos de trabajo. Sus ingresos totales ahora son \$804, mucho más que los \$552 que recibía antes de empezar a trabajar.

Margarita decidió continuar estudios universitarios. Su hermana le ayudó a preparar un PASS describiendo sus planes para

trabajar y ahorrar dinero para su educación. Bajo su plan, ella quiere ahorrar \$75 cada mes para sus estudios. El PASS le ayuda así:

Ganancias brutas	\$367
Menos el descuento de ganancias de \$85	- 85
	<hr/>
	\$282
Menos los gastos de trabajo	- 52
	<hr/>
	\$230
Dividido por 2 para calcular las ganancias que contamos	÷ 2
	<hr/>
	\$115
Menos el PASS	- 75
	<hr/>
	\$ 40
Reste las ganancias que contamos	\$552
pago de SSI	- 40
	<hr/>
Nuevo pago de SSI	\$512
Más ganancias mensuales	+367
	<hr/>
Ingreso total (pago de SSI más las ganancias)	\$879

Aunque sus ganancias continúen siendo altas, como en el ejemplo anterior, sus cheques de SSI aumentarán porque no tenemos que contar los ingresos que ella está ahorrando para los estudios. Ahora, su ingreso total es \$879 mensual (\$367 en ganancias más \$512 en SSI).

Parte 4—Qué y cómo debe informar al Seguro Social

No importa si recibe pagos de Seguro Social o de SSI por incapacidad, es importante que siga comunicándose con

el Seguro Social mientras trabaje. Nuestro personal podrá ayudarle a establecer su plan de su trabajo y enseñarle cómo puede usar otros incentivos para lograr sus metas de trabajo. Usted debe comunicarse con el Seguro Social inmediatamente para informarnos acerca de:

- mejoría en su estado de salud;
- comienzo o terminación de un empleo;
- cambio de dirección;
- cambio en el número de personas en su hogar;
- matrimonio o divorcio;
- cambio de ingresos;
- cambio en ahorros o inversiones, incluyendo la venta de su casa, bienes raíces, carro, o propiedad personal;
- cambio en los gastos de trabajo;
- viajes fuera de los Estados Unidos;
- comienzo o cambio en su PASS; o
- ingreso o salida de un hospital u otra institución.

Comuníquese con una oficina de Seguro Social si empieza a recibir compensación de trabajadores (incluyendo enfermedad pulmonar minera) o un beneficio público por incapacidad o si la cantidad de sus beneficios cambia.

Para más información

Si usted tiene acceso al Internet, visite www.socialsecurity.gov/work nuestro sitio de trabajo para respuestas a las preguntas que pueda tener sobre los incentivos de trabajo

para personas incapacitadas y otros servicios de ayuda de empleo. El sitio contiene información de empleo para personas incapacitadas, empleadores, proveedores y grupos de apoyo y cuidado provisional. Para más información sobre el Programa del Boleto, debe llamar al número de teléfono gratis de MAXIMUS, 1-866-968-7842 (TTY 1-866-833-2967). Para más información sobre el Seguro Social puede visitarnos en www.socialsecurity.gov/espanol nuestro sitio de Internet. O puede llamar a nuestro número gratis, **1-800-772-1213** (TTY 1-800-325-0778). Podemos contestar preguntas específicas por teléfono entre las 7 a.m. y las 7 p.m. de lunes a viernes y proveer información a través del servicio de teléfono automatizado las 24 horas al día.

El Seguro Social provee servicios de intérprete gratis si los solicita para tratar sus asuntos. Usted debe llamar primero para asegurarse de que el intérprete esté disponible para ayudarle.

Nosotros tratamos todas las llamadas confidencialmente — ya sean hechas a nuestros números gratis o a una de nuestras oficinas locales. También queremos asegurar que usted reciba un servicio correcto y cortés. Por eso un segundo representante de Seguro Social escucha algunas llamadas telefónicas.



www.ssa.gov/espanol

Social Security Administration

SSA Publication No. 05-10995

(Working While Disabled—How We Can Help)

January 2003 (*Recycle prior editions*)

ICN 487110

Unit of Issue: HD (one hundred)



Impreso en papel reciclado